



## Tăng Cơ Hội Kinh Tế: Hỗ Trợ Doanh Nghiệp Nông Thôn

Chúng tôi giúp người dân nông thôn thành lập, phát triển doanh nghiệp và kết nối với các thị trường mới; cung cấp năng lực cho người dân bằng cơ sở hạ tầng hiện đại và hỗ trợ các cơ hội xây dựng tương lai tươi sáng hơn ở vùng nông thôn Hoa Kỳ thông qua những chương trình sau:

- **Cho Vay Có Bảo Đảm Dành Cho Doanh nghiệp và Ngành Công nghiệp** cung cấp hỗ trợ tài chính để thành lập hoặc mở rộng doanh nghiệp nông thôn đủ điều kiện. Các đương đơn làm việc với các công ty cho vay ở địa phương và các khoản vay được đảm bảo bởi USDA.
- **Chương Trình Tái Cho Vay Trung Gian** cung cấp khoản vay cho các tổ chức địa phương đủ điều kiện và các tổ chức này sau đó cho các doanh nghiệp nông thôn đủ điều kiện vay lại.

- **Trợ Cấp Phát Triển Doanh Nghiệp Nông Thôn** hỗ trợ kỹ thuật và đào tạo cho doanh nghiệp nhỏ và mới nổi. Chẳng hạn như lập kế hoạch dự án, nghiên cứu tính khả thi và phát triển kế hoạch kinh doanh và tiếp thị.
- **Chương Trình Năng Lượng Nông Thôn Hoa Kỳ** cung cấp các khoản vay có đảm bảo và trợ cấp cho nhà sản xuất nông nghiệp và doanh nghiệp nhỏ ở nông thôn để sử dụng hệ thống năng lượng tái tạo hoặc cải thiện hiệu quả năng lượng.
- **Trợ Cấp Giá Trị Gia Tăng Cho Nhà Sản Xuất** giúp nhà sản xuất nông nghiệp đủ điều kiện có thể tạo ra sản phẩm mới, xây dựng và mở rộng cơ hội tiếp thị và tăng thu nhập cho nhà sản xuất. Các quỹ trợ cấp và quỹ tương ứng có thể được dùng cho hoạt động lập kế hoạch hoặc cho các chi phí vốn lưu động như chi phí xử lý, tiếp thị, quảng cáo và chi phí tiền lương hoặc hàng tồn kho đủ điều kiện.

Thông tin về tất cả chương trình Phát triển Nông thôn của USDA đều có tại [rd.usda.gov](https://rd.usda.gov), hoặc tại văn phòng RD địa phương. Danh sách các văn phòng tiểu bang được liệt kê tại [https:// go.usa.gov/xS9DA](https://go.usa.gov/xS9DA).

[rd.usda.gov](https://rd.usda.gov)  
**1 (800) 670-6553**  
**(Điện thoại Miễn cước)**

**USDA** Rural Development  
U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

USDA là một nhà cung cấp, doanh nghiệp và bên cho vay tuân theo các quy định về cơ hội bình đẳng.

PA-2255 | Tháng 8/2022

Thay thế PA-2196, "Bộ phận Phát triển Nông thôn USDA Trợ giúp cho Người Mỹ ở vùng Nông thôn"

**USDA** Rural Development  
U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE



Bộ phận Phát triển Nông thôn USDA

# Đôi Tác Phát Triển Kinh Tế Của Nông Thôn Hoa Kỳ

Cùng Nhau Vì Một Nước Mỹ Thịnh Vượng

Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ USDA cung cấp các cam kết và nguồn lực cho người dân và cộng đồng nông thôn để giúp thúc đẩy an ninh và thịnh vượng kinh tế. Chúng tôi khuyến khích phát triển kinh tế bằng cách hỗ trợ các thị trấn nhỏ và khu vực nông thôn thông qua các khoản vay và trợ cấp để xây dựng cơ sở hạ tầng quan trọng, bao gồm băng thông rộng, hệ thống nước, nhà ở và cơ sở công cộng.



## Nền Tảng Cho Sự Thịnh Vượng: Cơ Sở Hạ Tầng

Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ USDA đầu tư vào các vùng nông thôn Hoa Kỳ bằng các chương trình cho vay, trợ cấp và cho vay có bảo đảm vì chúng tôi hiểu rằng cộng đồng vững mạnh bắt nguồn từ những con người nơi đó. Các thị trấn nhỏ của Hoa Kỳ đang tập trung vào những nơi mà người ứng cứu đầu tiên có thể ưu tiên hàng đầu cho sự an toàn của mọi người, trường học giảng dạy cho trẻ và bệnh viện giúp chăm sóc tất cả mọi người. Chúng tôi tự hào giúp cộng đồng nông thôn xây dựng hoặc cải thiện hệ thống cơ sở hạ tầng thông qua những chương trình sau:

- **Cho Vay và Trợ Cấp Viễn Thông** cung cấp tài chính cho các tiện ích để xây dựng, duy trì, cải thiện và mở rộng hệ thống viễn thông – kể cả dịch vụ internet tốc độ cao - ở các vùng nông thôn đủ điều kiện. Dịch vụ Internet tốc độ cao, đáng tin cậy sẽ giúp các chủ doanh nghiệp nông thôn vươn ra thị trường thế giới và gia tăng triển vọng thành công của sinh viên vùng nông thôn.
- **Trợ Cấp và Cho Vay Tái Kết Nối** cung cấp khoản vay trực tiếp, trợ cấp, kết hợp cho vay và trợ cấp để xây dựng, cải thiện và mở rộng dịch vụ internet tốc độ cao ở khu vực nông thôn và Bộ lạc đủ điều kiện.
- **Trợ cấp Đào tạo Từ xa và Y tế Từ xa** giúp những đương đơn đủ điều kiện có được công nghệ, cơ sở hạ tầng và đào tạo cần thiết để kết nối các chuyên gia giáo dục và chuyên gia chăm sóc sức khỏe với sinh viên, giáo viên và bệnh nhân ở các vùng nông thôn.

DLT giúp tạo điều kiện công bằng cho sinh viên nông thôn, cho phép họ tham gia các lớp học ảo hoặc tìm kiếm và được phỏng vấn xin việc làm mà không cần rời quê nhà.

- **Cho Vay Tiền Điện, Trợ Cấp và Cho Vay Có Bảo Đảm** cung cấp tài chính để xây dựng, duy trì, mở rộng và hiện đại hóa cơ sở hạ tầng điện rộng lớn ở vùng nông thôn Hoa Kỳ, bao gồm công nghệ Smart Grid. Các khoản cho vay và trợ cấp năng lượng của chúng tôi giúp duy trì hoạt động của các hộ gia đình, trường học và doanh nghiệp trên khắp Hoa Kỳ.
- **Cho Vay và Trợ Cấp Để Xử Lý Nước Và Chất Thải** cung cấp tài chính cho hệ thống nước uống, xử lý nước thải và chất thải rắn, và thoát nước mưa cho các hộ gia đình, cơ sở công cộng và doanh nghiệp ở các vùng nông thôn đủ điều kiện. Nguồn vốn này hỗ trợ môi trường và khuyến khích tạo ra cộng đồng lành mạnh bằng cách đảm bảo cho gia đình nông thôn có nước sạch và hệ thống xử lý chất thải hoạt động tốt để ngăn ngừa ô nhiễm và tràn chất thải.
- **Cho Vay, Trợ Cấp, và Cho Vay Có Bảo Đảm Dành Cho Cơ sở Công Cộng** cung cấp nguồn vốn linh hoạt, hợp lý để xây dựng dự án công cộng như thư viện, cơ sở chăm sóc trẻ em hoặc người cao tuổi, trường học và các tòa nhà ứng cứu đầu tiên.

## Nâng Cao Chất Lượng Cuộc Sống: Nhà Ở Và Sửa Nhà

Chúng tôi hiểu rằng nhà ở ổn định với giá hợp lý sẽ giúp các thị trấn nhỏ ở Hoa Kỳ duy trì sức khỏe và sự thịnh vượng. Chúng tôi cung cấp nguồn tài chính để tiếp cận với lãi suất thấp cho gia đình nông thôn đủ điều kiện để họ có thể mua, xây dựng, sửa hoặc thuê nhà.

- **Cho Vay Trực Tiếp Cho Nhà Một Hộ Gia Đình và Cho Vay Có Bảo Đảm** có thể được dùng để mua hoặc tái cấp vốn cho ngôi nhà hiện có, xây nhà mới, hoặc mua và chuẩn bị rất nhiều vật liệu để xây nhà.
- **Cho Vay và Trợ Cấp Sửa Nhà** giúp cá nhân và gia đình có thu nhập rất thấp có thể sửa chữa, cải thiện hoặc hiện đại hóa căn nhà của họ. Đối với người cao niên đủ điều kiện từ 62 tuổi trở lên và không có khả năng trả khoản vay, thì quỹ trợ cấp có thể được sử dụng để loại bỏ các mối nguy hại về sức khỏe và an toàn.
- **Cho Vay Trực Tiếp Cho Nhà Nhiều Hộ Gia Đình và Cho Vay Có Bảo Đảm** có thể được sử dụng để trợ cấp cho việc xây dựng hoặc cải thiện các khu nhà cho thuê ở nông thôn. Những người thuê nhà đủ điều kiện cũng có thể nhận hỗ trợ tiền thuê để giúp bù đắp khoản chi phí hàng tháng của họ.

